

# THÔNG BÁO CỦA TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM VỀ VIỆC BẮC HAY TRUẤT QUYỀN THAM GIA (Vì không đáp ứng các điều lệ về việc làm của chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm)

TY XÃ HỘI HẠT

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Ngày Thông Báo : \_\_\_\_\_  
Họ Sơ Tên : \_\_\_\_\_  
Số Nhân Viên Tên : \_\_\_\_\_  
Số : \_\_\_\_\_  
Điện Thoại Số : \_\_\_\_\_  
Địa Chỉ : \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

┌  
└

┌  
└

Có thắc mắc? Xin hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.

**Buổi Thụ Lý Cấp Tiểu Bang:** Nếu quý vị nghĩ rằng biện pháp này là sai, quý vị có thể xin một buổi thụ lý. Mặt sau của trang này có chỉ dẫn cách thức. Trợ cấp của quý vị có thể sẽ không bị thay đổi nếu quý vị xin buổi thụ lý trước ngày biện pháp này được thi hành.

Ty Xã Hội sẽ thi hành biện pháp sau đây bởi vì \_\_\_\_\_ đã không chấp hành các điều luật về việc làm (liệt kê bên dưới đây) của chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm.

Quý vị bị  Bắc hay bị  Truất Quyền Tham Gia trong  1  3 hay  6 tháng.

Hình phạt này sẽ chấm dứt vào \_\_\_\_\_ (NGÀY).

Số trợ cấp phiếu thực phẩm cho hộ quý của vị sẽ bị thay đổi từ \$ \_\_\_\_\_ thành \$ \_\_\_\_\_.

**LÝ DO QUÝ VỊ SẼ KHÔNG CÒN ĐƯỢC NHẬN TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM NỮA VÌ QUÝ VỊ ĐÃ KHÔNG ĐÁP ỨNG ĐƯỢC MỘT TRONG SỐ CÁC ĐIỀU LUẬT VỀ VIỆC LÀM. QUÝ VỊ ĐÃ KHÔNG;**

- Đăng ký về việc làm.
- Giữ lấy việc làm của mình hay giữ số giờ đi làm ở mức tối thiểu 30 giờ mỗi tuần.
- Tham gia vào một việc làm phục vụ công cộng, tìm việc làm, hoặc sự chỉ định khác liên quan về việc làm.
- Khai nộp cho Ty Xã Hội dữ kiện về quá trình việc làm của quý vị nếu quý vị là người có khả năng đi làm.
- Trình diện sở làm để đi làm.
- Chấp nhận một đề nghị tốt về việc làm.
- Tham gia việc làm quy định trong chương trình bảo hiểm thất nghiệp.
- Tham gia vào việc làm quy định trong chương trình CalWORKs\* Welfare to Work\*.

**Xin gọi cho chúng tôi nếu quý vị nghĩ là quý vị có một lý do để không phải đáp ứng các điều luật về việc làm.**

**CÁCH ĐỂ TRÁNH KHÔNG BỊ CẮT MẮT TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM**

Vào hay trước \_\_\_\_\_ (NGÀY), quý vị phải

- Chứng tỏ bằng chứng bằng lời hay bằng văn bản là quý vị đáp ứng được các điều luật về việc làm của trợ cấp phiếu thực phẩm.
- Có lý do chính đáng để không phải đáp ứng các điều luật về việc làm.
- Được miễn (xem phần liệt kê sau đây).

\* CalWORKs: Chương Trình của California Tạo Cơ Hội về Việc Làm và Trách Nhiệm Đối Với Con Em, Welfare to Work: Chương trình giúp người nhận trợ cấp tiền tối tình trạng có việc làm

**ĐỂ ĐƯỢC MIỄN KHỎI CÁC ĐIỀU LUẬT VỀ VIỆC LÀM, QUÝ VỊ PHẢI**

- Dưới 16 hoặc được 60 hay trên 60 tuổi;
- 16 hay 17 tuổi và không phải là chủ của hộ nhận trợ cấp phiếu thực phẩm;
- Về mặt tinh thần hay thể xác không thích hợp để được nhận vào làm;
- Hiện đáp ứng được các điều luật của CalWORKs\* Welfare to Work\*;
- Đang chăm sóc cho một đứa trẻ dưới sáu tuổi, hoặc một người bị thương tích hay đau bệnh;
- Đang tham gia vào một chương trình điều trị về chứng nghiện rượu hay ma túy và điều này khiến cho quý vị không thể đi làm được 30 giờ hay hơn mỗi tuần;
- Đang nhận hay đang xin hưởng tiền trợ cấp thất nghiệp;
- Đi làm hay làm nghề tự do cá thể tối thiểu 30 giờ mỗi tuần hoặc có số tiền làm ra được hàng tuần ít nhất cũng bằng với mức lương tối thiểu do liên bang quy định nhân lên cho 30 giờ;
- Đi học tối thiểu là bán thời gian.

**ĐÂY LÀ CÁCH ĐỂ ĐƯỢC NHẬN TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM TRỞ LẠI**

- Khởi sự từ (ngày) \_\_\_\_\_, quý vị có thể được nhận trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị hội đủ điều kiện, và đồng ý đáp ứng các điều luật về việc làm của chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm.
- Nếu quý vị trở thành người được miễn khỏi các điều luật về việc làm của chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị có thể nộp đơn xin vào bất cứ lúc nào (xem phần để được miễn ghi bên trên).

**NHẬN XÉT**

**CÁC ĐIỀU LUẬT:** Quý vị có thể tham khảo các điều luật áp dụng sau đây tại văn phòng Ty Xã Hội. MPP (Cẩm Nang về Chính Sách và Thủ Tục) Mục  42-721;  63-407;  63-408;  Mục khác: \_\_\_\_\_.

## CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ BUỔI THỤ LÝ

Quý vị có quyền xin một buổi thụ lý nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ một biện pháp nào của Ty Xã Hội Hạt. Quý vị chỉ có thời hạn là 90 ngày để xin một buổi thụ lý. Thời hạn 90 ngày này được khởi tính kể từ sau ngày Ty Xã Hội Hạt trao hay gửi thông báo này cho quý vị.

Nếu quý vị xin một buổi thụ lý trước khi biện pháp áp dụng đối với trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, phiếu thực phẩm, hay trợ cấp gửi giữ trẻ có hiệu lực:

- Trợ cấp tiền mặt hay Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ của quý vị có thể được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ cho tới khi có buổi thụ lý hoặc cho tới cuối của kỳ hạn trong giấy xác nhận hội đủ điều kiện của quý vị, tính theo điều nào đến trước.

Nếu quyết định của buổi thụ lý tuyên bố là chúng tôi đúng, quý vị sẽ thiếu nợ chúng tôi bất kỳ số trợ cấp tiền mặt, trợ cấp phiếu thực phẩm hoặc trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ trội dư nào mà quý vị đã nhận lãnh. Nếu muốn để cho chúng tôi cắt giảm hay ngưng trợ cấp của quý vị trước khi có buổi thụ lý, xin đánh dấu vào một hay các ô dưới đây:

Vâng, xin giảm hay ngưng:

- Trợ cấp tiền mặt  Phiếu thực phẩm  Trợ cấp gửi giữ trẻ

**Trong khi quý vị chờ có một quyết định của buổi thụ lý liên quan đến:**

**Welfare to Work** (Kế hoạch giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm):

Quý vị không phải tham gia vào các sinh hoạt.

Quý vị có thể nhận các cấp khoản về gửi giữ trẻ vì đi làm và cấp khoản cho các sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ bị ngưng, quý vị sẽ không nhận được thêm bất kỳ một cấp khoản nào nữa, kể cả khi quý vị vẫn tham dự vào sinh hoạt của quý vị.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị, các dịch vụ đó sẽ chỉ được trả với số tiền và theo cách chúng tôi đã báo cho quý vị biết trong thông báo này.

- Để nhận các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải dự vào sinh hoạt mà Ty Xã Hội đã chỉ định cho quý vị tham gia.
- Nếu số tiền về các dịch vụ hỗ trợ do Ty Xã Hội trả trong khi quý vị chờ có quyết định của buổi thụ lý không đủ để cho quý vị tham dự, quý vị có thể ngưng tham dự vào sinh hoạt đó.

**Cal-Learn** (Chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp):

- Quý vị không thể tham dự vào chương trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ cho quý vị được.
- Chúng tôi sẽ chỉ trả tiền các dịch vụ hỗ trợ thuộc chương trình Cal-Learn đối với một sinh hoạt đã được chấp thuận.

## NHỮNG DỮ KIỆN KHÁC

**Về chương trình Medi-Cal Managed Care Plan** (chương trình điều hành sự săn sóc y tế dành cho những người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal): Biện pháp áp dụng trong thông báo này có thể làm ngưng không cho quý vị nhận các dịch vụ thuộc chương trình điều hành sự săn sóc y tế của quý vị. Quý vị có thể cần phải liên lạc với ban phục vụ các thành viên của chương trình này nếu quý vị có điều gì thắc mắc.

**Về việc cấp dưỡng cho con và/hoặc cấp dưỡng về y tế:** Cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con sẽ giúp miễn phí việc thu tiền cấp dưỡng cho con cho dù quý vị hiện không có hưởng trợ cấp tiền mặt. Nếu họ hiện đang thu tiền cấp dưỡng cho con hộ cho quý vị, họ sẽ tiếp tục thu ngoại trừ khi quý vị yêu cầu họ ngưng thu bằng văn bản. Họ sẽ gửi trả quý vị bất cứ khoản nào thu được về tiền cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại nhưng họ sẽ giữ lại các khoản tiền nào thu được về nợ cấp dưỡng đã qua hiện còn thiếu lại Ty Xã Hội.

**Về vấn đề kế hoạch hóa gia đình:** Ty Xã Hội sẽ cung cấp cho quý vị các dữ kiện khi quý vị yêu cầu.

**Về hồ sơ của buổi thụ lý:** Nếu quý vị xin một buổi thụ lý, Sở Điều Hành Việc Thụ Lý của Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền tham khảo hồ sơ này trước khi có buổi thụ lý của quý vị. Chính quyền tiểu bang có thể chuyển hồ sơ thụ lý của quý vị cho Ty Xã Hội Hạt, Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ Hoa Kỳ và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (chiếu theo Điều 10850 và 10950 W&I Code, [Bộ Luật về Phúc Lợi An Sinh và về Các Tổ Chức, Cơ Quan, Hiệp Hội]).

## ĐỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ:

- Xin điền vào trang này.
- Làm phóng ảnh mặt trước và mặt sau của trang này để cất giữ trong hồ sơ của riêng quý vị.
- Mang gửi hoặc đem đến nộp cho:

### HOẶC

- Gọi số điện thoại miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc người bị yếu kém thính giác và dùng điện thoại TDD, xin gọi số 1-800-952-8349.

**Để xin được sự giúp đỡ:** Quý vị có thể hỏi về các quyền của quý vị đối với buổi thụ lý hoặc xin giới thiệu về cơ sở trợ giúp pháp lý qua số điện thoại miễn phí của tiểu bang liệt kê bên trên. Quý vị có thể xin sự trợ giúp về pháp lý miễn phí tại cơ sở trợ giúp pháp lý (legal aid office) hay ban bảo vệ quyền của người nhận trợ cấp (welfare rights office) ở địa phương.

Nếu quý vị không muốn đến dự buổi thụ lý một mình, quý vị có thể đi cùng với một người bạn hay một người nào đó đến dự buổi thụ lý.

## ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ

Tôi muốn xin một buổi thụ lý bởi vì một biện pháp áp dụng của Ty Xã Hội Hạt \_\_\_\_\_ liên quan đến trợ cấp sau đây của tôi:

- Tiền mặt  Phiếu thực phẩm  Trợ cấp y tế Medi-Cal  
 Điều khác (ghi rõ)

Sau đây là lý do: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Nếu cần thêm chỗ, xin đánh dấu vào ô này và viết thêm ra một tờ giấy rời.  
 Tôi muốn chính quyền cung cấp cho tôi một thông dịch viên miễn phí. (Thân nhân hay người bạn không thể thông dịch cho quý vị tại buổi thụ lý.)

Ngôn ngữ hoặc thổ ngữ của tôi là tiếng: \_\_\_\_\_

TÊN HỌ CỦA NGƯỜI MÀ TRỢ CẤP BỊ BẮC, BỊ THAY ĐỔI HOẶC BỊ NGỪNG

NGÀY SINH SỐ ĐIỆN THOẠI

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG SỐ KHU VỰC BUU ĐIỆN

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN HỌ NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

- Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại buổi thụ lý. Tôi cho phép người này được xem các giấy tờ hồ sơ của tôi hoặc đến dự buổi thụ lý thay cho tôi. (Người này có thể là một người bạn hay thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)

TÊN HỌ SỐ ĐIỆN THOẠI

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG SỐ KHU VỰC BUU ĐIỆN